



HALO

RISE OF ATRIOX

PARTIE 5

Scénario

JOHN JACKSON MILLER

Crayonné & Encrage

JONATHAN WAYSHAK

Couleur

JEREMY COLWELL

Lettrage

SIMON BOWLAND



FAN-ÉDITION FRANÇAISE

Traduction

LUNARAMETHYST

Lettrage

LEOSORAS

Cette traduction est un travail à but non lucratif.
Tous les droits appartiennent à leurs propriétaires respectifs, cités ci-dessus.

</ FICHER : █████-████-████-████
</ DATE : [29.03.2559]
</ UTILISATEUR : CFV-88.IA.SETH
</ ENTRÉE : 24-125/200
</ SUJET : RECHERCHE SPÉCIALE ORDONNÉE PAR LE CAPITAINE CUTTER [01730-58392-JC]
</ OBJECTIF : EXAMEN D'UNE TRANSMISSION COVENANTE TRONQUÉE ISSUE D'UNE RENCONTRE AVEC ATRIOX
</ TYPE DE FICHER : TRANSMISSION COVENANTE INTERCEPTÉE [INCOMPLET]
</ DONNÉES : DÉBUT DE TRANSMISSION 31-703/198

SYSTÈME : TRANSMISSION [31-703/198]

SYSTÈME : [RÉSUMÉ HTNIV] : RÉPONDANT À UN SIGNAL DE DÉTRESSE, LE TRANSPORTEUR D'ASSAUT COVENANT *ENDURING CONVICTION* RAPPORTE LA CAPTURE DU JIRALHANAË NOMMÉ ATRIOX CONCURREMMENT À L'ARRIVÉE DU RESTE DE LA FLOTTE COMMANDÉE PAR ARKAD NAR' KULUL. ENVIRON DOUZE HEURES PLUS TARD, L'*ENDURING CONVICTION* CESSE TOUTE TRANSMISSION, SE DÉTACHE DE LA FLOTTE ET QUITTE LE SYSTÈME. IL EST ÉGALEMENT CONFIRMÉ QUE L'*ENDURING CONVICTION* FUT IMPLIQUÉ DANS L'ATTAQUE DE LA BASE AVANCÉE DE L'UNSC SUR ANSKET IV.

</ DONNÉES : DÉBUT DE TRANSMISSION [31-703/198]

SOURCE AUDIO : [INTERCEPTÉ/INCOMPLET] RÉSEAU COMM COVENANT [TRADUIT]

AUDIO [TMS 1634] : -ATRIOX-ATTAQUE. NOS BANSHEES ONT-BESOIN IMMÉ-

AUDIO [TMS 1725] : *ENDURING CON*-INDIQUE QUE VOUS AVEZ CAPTURÉ ATRIOX.

AUDIO [TMS 1735] : -COMMANDANT LET 'VOLIR. NOUS AVONS CAPTURÉ AT-

AUDIO [TMS 1735] : BIEN RE-ATTENDEZ LES ORDRES.

AUDIO [TMS 0535] : *ENDUR*-VOUS N'AVEZ REÇU AUCUN ORDRE DE DÉPLACEMENT.

AUDIO [TMS 0535] : *ENDURING CONVICTION*. RÉPONDEZ. ATRIOX EST-IL...SÉCURISÉ ?

AUDIO [TMS 0540] : --PERSISTEZ À NOUS IGNORER, VOUS SEREZ ABATTU.

SYSTÈME : IMAGES INTERCEPTÉES DEPUIS [CONFIDENTIEL]

</ UTILISATEUR : CFV-88.IA.SETH : ENTRÉE INDEXÉE.

</ UTILISATEUR : CFV-88.IA.SETH

</ ENTRÉE : 24-125/200 [29.03.2559]

</ TYPE DE FICHER : TRANSCRIPTION AUDIO

</ DONNÉES : LANCEMENT DE LA TRANSCRIPTION AUDIO
[NOTES INCLUSES]

AUDIO [NOTE : CAPTURE AUDIO EN LIGNE]

AUDIO [ISA 1307-2] : EN CE TEMPS-LÀ, LES COVENANTS
SE BATAIENT SUR DEUX FRONTS :
L'HUMANITÉ ET ATRIOX.

AUDIO [ISA 1307-2] : ...ILS ONT BIEN FAILLI NOUS AVOIR,
MAIS ATRIOX ? ILS EN ÉTAIENT LOIN. MÊME À SON
APOGÉE, L'ALLIANCE COVENANTE TOUTE ENTIÈRE
S'EST AVÉRÉE INCAPABLE DE LE MATER.

AUDIO [NOTE : CONTINUATION DE LA TRANSCRIPTION...]

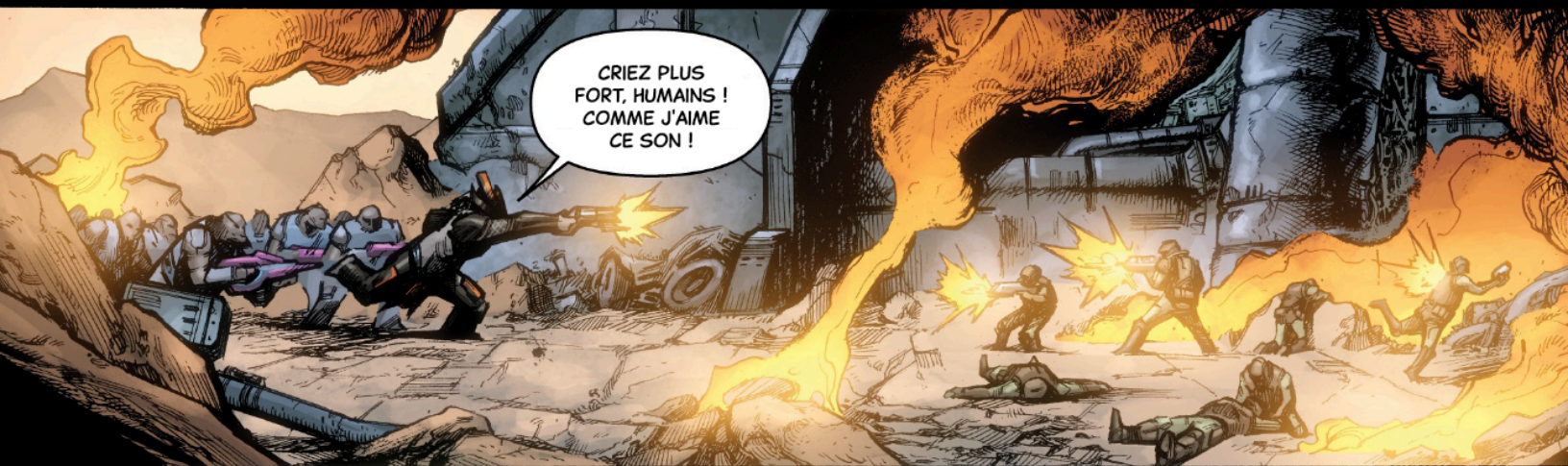


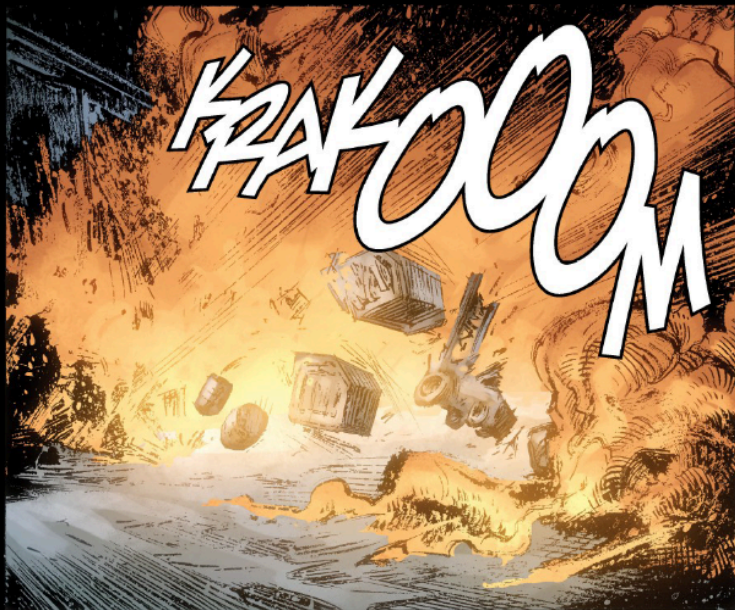
INSTALLATION DE RAVITAILLEMENT
STATION BRADEN DE L'UNSC

À TOUT
LE PERSONNEL,
PÉRIMÈTRE DE
SÉCURITÉ
BRISÉ !

LES BRUTES
SONT DANS
LA BASE !

FUYEZ,
HUMAINS--





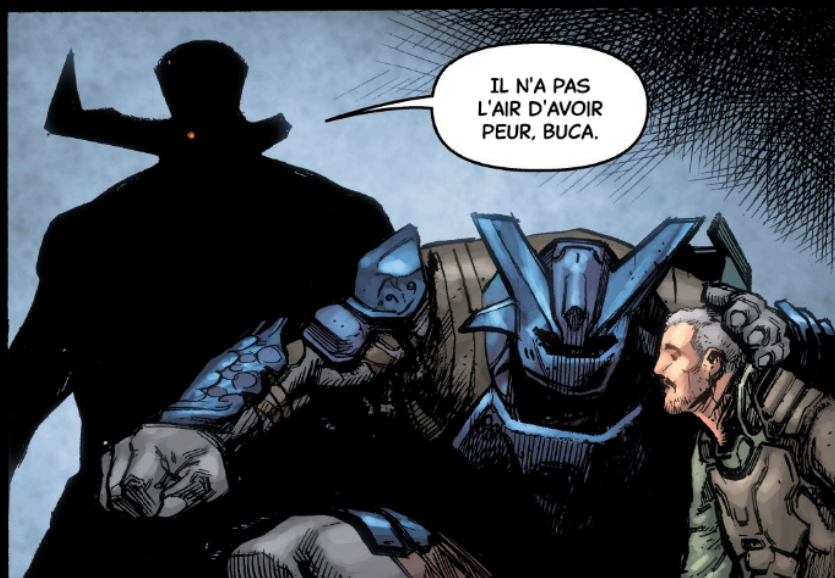


SOIT HONORÉ, HUMAIN.
TU TREMBLES DEVANT
LE GRAND ET TERRIBLE,
LE MAJESTUEUX ET
PUISSANT.

SES BATAILLES
TRAVERSENT LES
ÂGES. IL EST SANS
ÉGAL. C'EST
JOVUS !



JOVUS ?



IL N'A PAS
L'AIR D'AVOIR
PEUR, BUCA.



IL DIT...

IL DIT QU'IL AVAIT
PEUR QUE TU SOIS
ATRIOX.



ATRIOX ?

ATRIOX !



YEAARGH!



DÉTRUISEZ
TOUT ! QUE RIEN
NE RESTE
DEBOUT !

MAIS
JOVUS, LES
ENTREPÔTS--



JE ME FICHE DE
NOS BESOINS !

JE NE LAISSE
PAS MES PERSONNES
PRONONCER CE NOM.
ALORS JE NE LAISSERAI
PAS MES ENNEMIS
LE FAIRE !

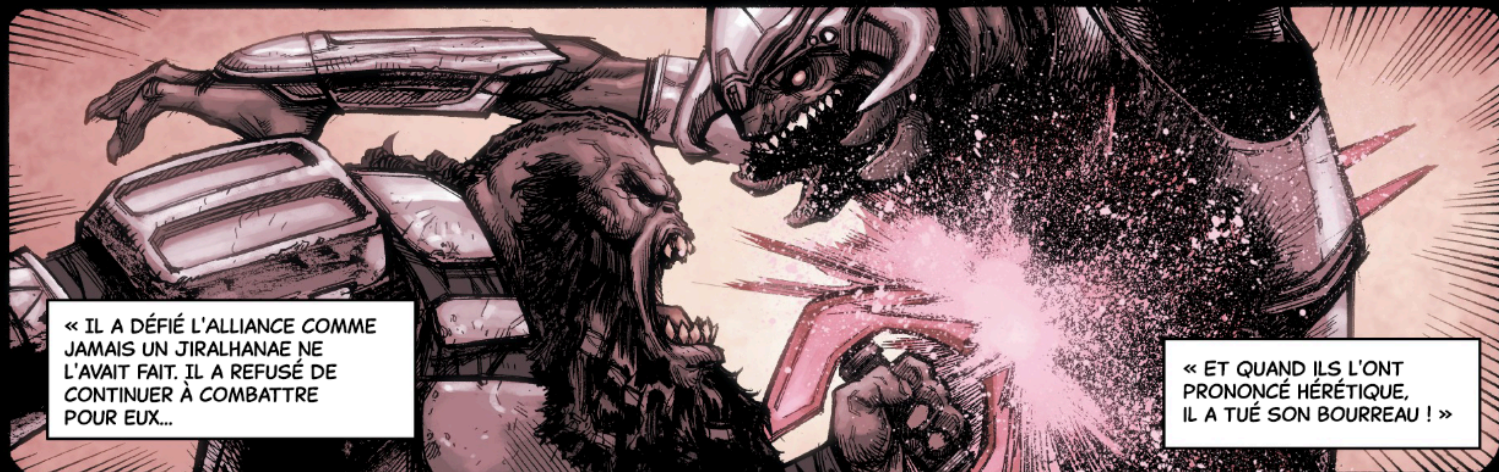


J'AI MENÉ BIEN
PLUS DE BATAILLES QUE
N'IMPORTE QUEL MORTEL,
ET POURTANT SA LÉGENDE
GRANDIT PLUS VITE QUE
LA MIENNE !

ET MAINTENANT
MÊME LES HUMAINS
CRAIGNENT SON NOM.
QU'A-T-IL BIEN PU FAIRE
POUR MÉRITER
CELA ?



LES HUMAINS LE
CONNAISSAIENT SÛREMENT
DEPUIS SES RAIDS CONTRE
LES COVENANTS, MAIS
L'IMPORTANT EST CE
QUI S'EST PASSÉ
DEPUIS.



« IL A DÉFIÉ L'ALLIANCE COMME
JAMAIS UN JIRALHANA NE
L'AVAIT FAIT. IL A REFUSÉ DE
CONTINUER À COMBATTRE
POUR EUX... »

« ET QUAND ILS L'ONT
PRONONCÉ HÉRÉTIQUE,
IL A TUÉ SON BOURREAU ! »



LES PROPHÈTES
NE SONT PLUS
NOS MAÎTRES.

QU'IMPORTE QU'IL AIT ÉTÉ
LE PREMIER À SE LIBÉRER ?

NOUS VIVONS DE NOUVEAU
COMME LES JIRALHANAES
D'ANTAN, PILLANT, TUANT...



...ET COMBATTANT
POUR LA DOMINATION.
JE DOIS LE TROUVER
ET RÉGLER CETTE
QUESTION !

MAIS QUI
SAIT OÙ IL
SE TROUVE ?



IL MÈNE
UN SIÈGE CONTRE
L'ANCIEN AVANT-POSTE
COVENANT DE
KARAVA.

NOUS
VENONS D'ÉCOUTER
LEUR SIGNAL DE
DÉTRESSE. IL DOIT
ÊTRE EN TRAIN DE
LES MASSACRER !



ALORS EN
ROUTE POUR KARAVA.
JE DOIS VOIR DE MES
YEUX QUEL GENRE DE
GUERRIER EST
ATRIOX !

KARAVA

J'AVAIS
OUBLIÉ QU'ATRIOX
COMMANDE
L'ENDURING
CONVICTION.

UN VAISSEAU
MAGNIFIQUE,
C'EST VRAI. MAIS
DE LÀ À NOUS
AFFRONTER
SEUL ?

ILS NOUS
APPELLENT,
JOVUS !

BIENVENUE.
JE SUIS LET 'VOLIR,
COMMANDANT
DE L'ENDURING
CONVICTION.

ÊTES-VOUS
VENUS POUR
REJOINDRE
LES PARIAS ?

DE QUOI
PARLES-TU,
SANGHEILI ?
QUE SONT CES
"PARIAS" ?

TOUS CEUX
QUI SUIVENT
ATRIOX SONT
LES PARIAS.

UN JIRALHANAE
NE S'ALLIE PAS
À UN SANGHEILI NI
NE SE DONNE DE
FAUX NOMS.



NOUS SOMMES
UNE FACTION UNIQUE. À
L'ORIGINE, JE
PENSAIS L'AVOIR
CAPTURÉ.

MAIS EN VÉRITÉ,
C'EST ATRIOX QUI AVAIT
CAPTURÉ MA LOYAUTÉ.
NOUS AVONS JURÉ DE
SERVIR UNIS SOUS SES
ORDRES, POUR NOTRE
BIEN COMMUN.



HMPH.
JE VEUX VOIR
TON MAÎTRE.
EST-IL À
BORD ?

IL EST
SUR LA PLANÈTE,
EN TRAIN DE SÉCURISER
SA VICTOIRE. SI VOUS
PATIENTEZ--



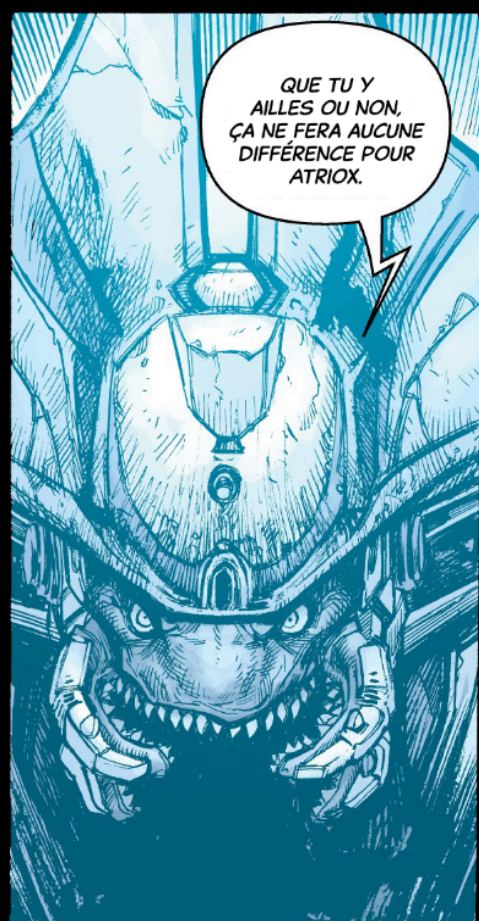
NOUS
DESCENDONS
IMMÉDIATEMENT !
ENGAGEZ L'ENDURING
CONVICTION S'IL NOUS
POURSUIT !



ALORS ?
ILS VIENNENT
NOUS INTER-
CEPTER ?

ILS NE
BOUGENT
PAS...

CAR C'EST
INUTILE,
JOVUS...



QUE TU Y
AILLES OU NON,
ÇA NE FERA AUCUNE
DIFFÉRENCE POUR
ATRIOX.

À LA SURFACE...

INSOLENTS !
DU PUR
IRRESPECT !

ATRIOX
DOIT SAVOIR QUE
LES COVENANTS ONT
ENVOYÉ UN APPEL
À L'AIDE. NOUS
POURRIONS ÊTRE
DES RENFORTS...

ET
POURTANT
LET 'VOLIR
NOUS A LAISSÉ
PASSER !

IL TE
CONNAISSAIT,
JOVUS. C'EST
UNE PREUVE
DE RESPECT !

NOUS
VERRONS
CELA.

QUELQU'UN
VIENT !



JE SUIS DECIMUS,
DES PARIAS. ATRIOX
CONSOLIDE SON
CONTRÔLE SUR
SA DERNIÈRE
ACQUISITION.

MAIS J'AI
ENTENDU PARLER DE
TES EXPLOITS, JOVUS.
L'ALLIANCE N'EXISTE PLUS.
REJOINS SA CAUSE.



IL OSE M'ENVOYER
UN SOUS-FIFRE,
DÉSARMÉ, POUR
M'INSULTER ?
TU ES STUPIDE
D'ÊTRE VENU
AINSI !

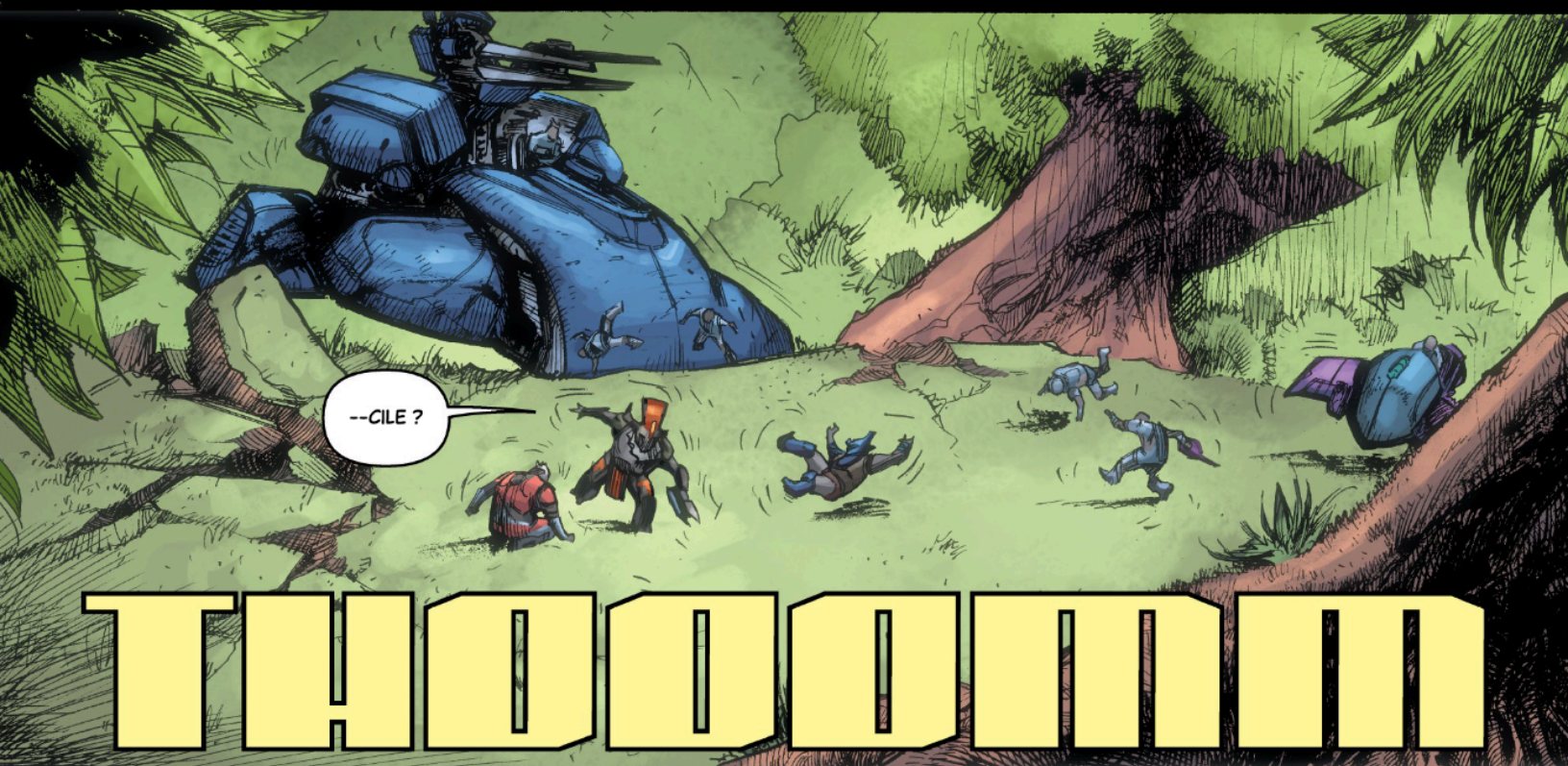
CEUX QUI
SUIVENT ATRIOX
N'ONT DE RAISON DE
CRAINDRE PERSONNE.
LE SOL QU'IL FOULE...

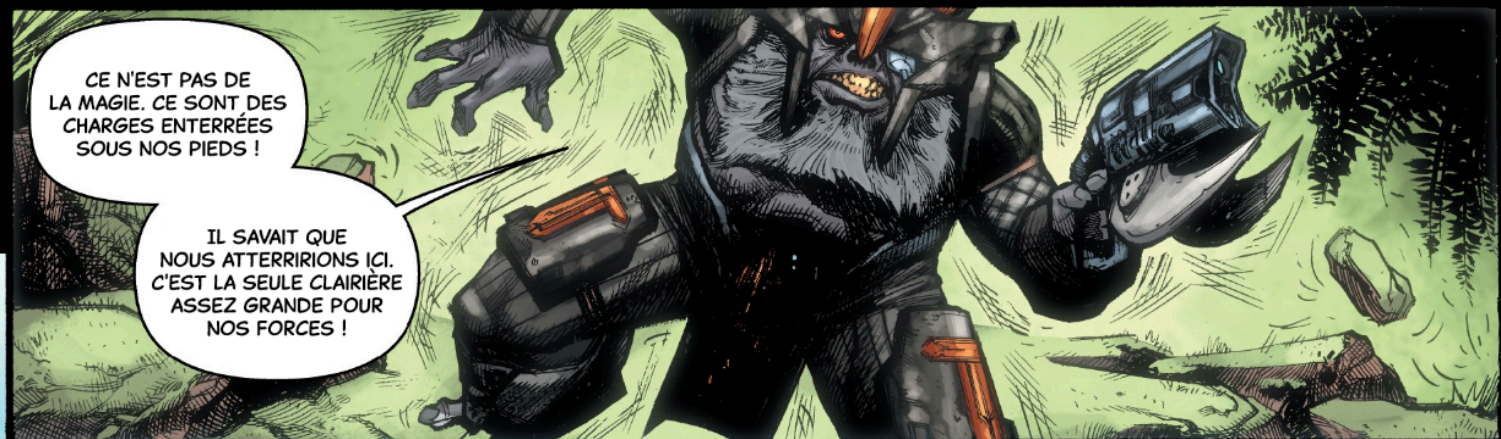
...TREMBLE
SOUS SES
PAS.

TU SAIS CE QUI
S'EST PASSÉ SUR OTRAAK.
MES FORCES ÉTAIENT
ENCERCLÉES PAR LES
YANME'ES, ILS NOUS
MASSACRAIENT SOUS
LES ORDRES DE
SIG RAAN.



« ET ATRIOX
LUI-MÊME S'EST
JETÉ DANS LA
MÊLÉE, POUR NOUS
SAUVER. AUCUN
CHEF N'AVAIT
JAMAIS FAIT CELA
POUR MOI. »





CE N'EST PAS DE
LA MAGIE. CE SONT DES
CHARGES ENTERRÉES
SOUS NOS PIEDS !

IL SAVAIT QUE
NOUS ATERRIRIONS ICI.
C'EST LA SEULE CLAIÈRE
ASSEZ GRANDE POUR
NOS FORCES !



ELLE N'ÉTAIT
PAS ASSEZ GRANDE,
AVANT QU'ATRIOX NE NOUS
ORDONNE DE L'AGRANDIR.
IL AIME QUE SES GUERRIERS
AIENT UNE LIGNE DE TIR
DÉGAGÉE.



YAAGH !



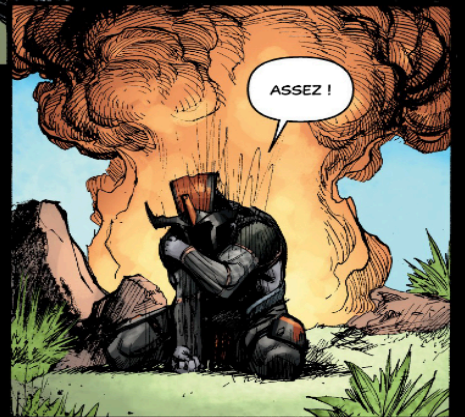
REGARDE-
LES COURIR,
PAVIUM !

OUI...

« ...EXACTEMENT
LA OÙ ATRIOX VEUT
QU'ILS SOIENT ! »

PAR ICI !





ASSEZ !



QUE- ?



NE SOIS
PAS SURPRIS,
VIEUX GUERRIER.
C'EST TOI QUI
A DIT "ASSEZ".

JE NE SUIS
PAS UN COVENANT.
JE N'ABATS QUE CEUX
QUI ME MENACENT, JE N'AI
AUCUN INTÉRÊT POUR
LE MASSACRE
IRRAISONNÉ.



ET JE NE VOUDRAIS PAS TUER
UN POTENTIEL ALLIÉ. DES MESSAGES M'ONT
ÉTÉ ADRESSÉS, JE SAIS QUE CERTAINS
DANS TA MEUTE SONT INTÉRESSÉS.

UNE TRAHISON ?
QUI T'A CONTACTÉ ?



C'EST... C'EST MOI, JOVUS.
TU ES UN GRAND GUERRIER.
IL EST LOGIQUE QUE TOI ET
ATRIOX SOYEZ ALLIÉS.

MAIS IL SAVAIT
QUE TU NE L'ÉCOUTERAS
PAS SANS UN COMBAT.

DES
PAROLES...
ENCORE DES
PAROLES.



LES JIRALHANAES
QUI ONT SERVI LE
PLUS LONGTEMPS SOUS
L'ALLIANCE SONT AUSSI
CEUX QUI ONT LE PLUS
SOUFFERT, JOVUS.

TOI ET
TES TROUPES SERIEZ
RESPECTÉES AU SEIN
DES PARIAS. QU'EN
DIS-TU ?



EUH... JE NE
SAIS PAS. MAIS
MOI, JE SAIS
CE QUE JE
SUIS...

...ET
JE N'AI PAS
LE CHOIX.

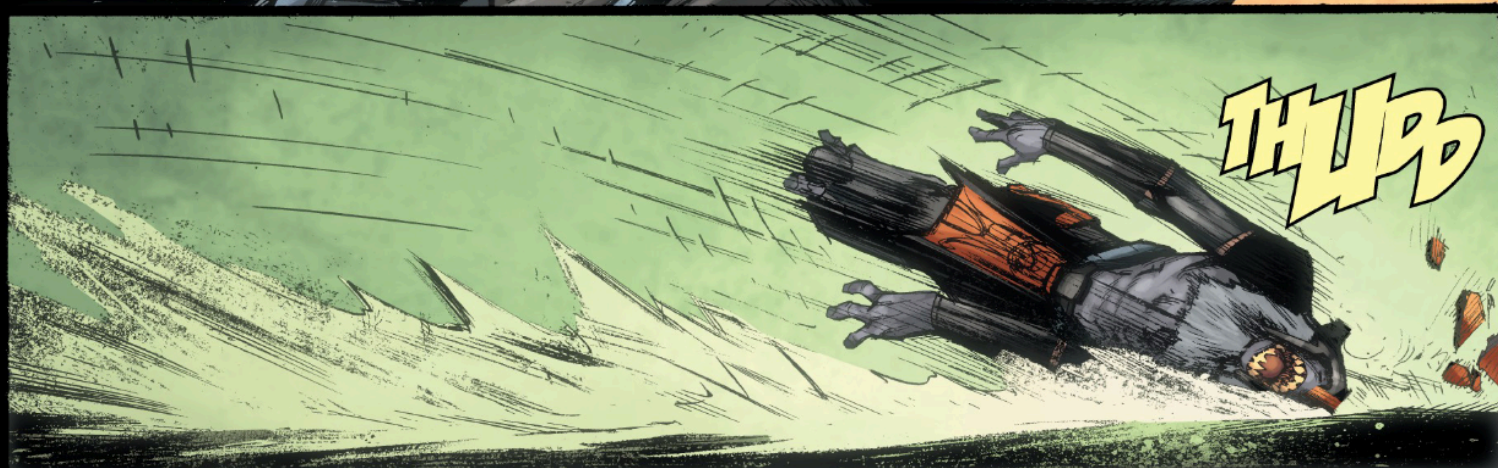


DÉFENDS-
TOI !



KRAAKK

UNNH !



THUP



MAIS...

POURQUOI
A-T-IL FAIT ÇA ?
IL ÉTAIT BLESSÉ,
IL SAVAIT QU'IL
PERDRAIT.



JE SAIS D'OÙ IL VIEN
LES JIRALHANAES COMME
JOVUS SE SONT BATTUS ENTRE EUX,
CHERCHANT CONSTAMMENT
LA SUPRÉMATIE.

JUSQU'À CE QUE
L'ALLIANCE NE DÉTOURNE
CETTE ÉNERGIE POUR LEURS
DESSEINS. ENCORE,
ET ENCORE.



JOVUS SAVAIT QU'IL
NE POURRAIT JAMAIS
ME SERVIR, CAR DANS SON
MONDE, AUCUN CHEF NE
TOLÉRERAIT UNE MENACE
DANS SES RANGS.

IL NE
M'AURAIT JAMAIS
RESPECTÉ POUR L'AVOIR
LAISSÉ VIVRE, ET POUR
LUI VOUS NE M'AURIEZ
JAMAIS RESPECTÉ
NON PLUS.



MAIS LA FORCE N'EST
PAS UNE MENACE POUR
MOI. PAS LORSQU'ELLE
EST CORRECTEMENT
EMPLOYÉE.

ET JE L'UTILISERAI
AINSI. PAS POUR DES
BATAILLES SANS FIN
POUR UNE FAUSSE
RELIGION.



MAIS POUR
AUTRE CHOSE.
QUELQUE CHOSE QUE
J'AURAI DÉCIDÉ
MOI-MÊME.

L'ÈRE DE JOVUS
ET DES COVENANTS
EST RÉVOLUE...



...MAIS L'ÈRE
DES PARIAS
NE FAIT QUE
COMMENCER !

</ FICHER : █████-████-████-████
</ DATE : [29.03.2559]
</ UTILISATEUR : CFV-88.IA.SETH
</ ENTRÉE : 24-125/200
</ AUTORISATION : CLASSIFIÉ [NIVEAU █████ ET PLUS]
</ SUJET : RECHERCHE SPÉCIALE ORDONNÉE PAR LE CAPITAINE CUTTER [01730-58392-JC]
</ OBJECTIF : ANALYSE DE TRANSCRIPTION AUDIO DE L'INTERVIEW POST-INCIDENT DE BENBROOK, MAREK N. [CC-113407] PAR [CLASSIFIÉ]
</ TYPE DE FICHER : TRANSCRIPTION AUDIO
</ DONNÉES : DÉBUT DE LA TRANSCRIPTION AUDIO 35-089/145

SYSTÈME : TRANSCRIPTION AUDIO [35-089/145]

SYSTÈME : [RÉSUMÉ HTNIV] : LES TÉMOIGNAGES DES SURVIVANTS DE L'INCIDENT DE BRADEN CORROBORENT TOUS QUE L'ATTAQUE FUT MENÉE PAR UN CHEF JIRALHANAÉ [BRUTE], JOVUS. DES ENTRETIENS SUBSÉQUENTS ONT ÉTÉ DEMANDÉS PAR [CLASSIFIÉ] POUR ENQUÊTER SUR UN POSSIBLE LIEN ENTRE L'INCIDENT DE BRADEN ET LA MORT DE JOVUS SUR KARAVA.

</ DONNÉES : DÉBUT TRANSCRIPTION AUDIO [35-089/145]...
AUDIO [NOTE : CAPTURE AUDIO DÉMARRÉE]

AUDIO [CLASSIFIÉ] : OK, MAREK. COMMENCEZ PAR ME DIRE OÙ VOUS VOUS TROUVIEZ QUAND L'ATTAQUE A COMMENCÉ.

AUDIO [CC-113407] : MON ÉQUIPE ÉTAIT DANS LE TUNNEL DE SERVICE POUR CORRIGER DES BRANCHEMENTS QUAND LES VAISSEAUX SONT APPARUS SUR NOS ÉCRANS. ON S'EST TRÈS VITE BARRICADÉ LÀ OÙ ON ÉTAIT.

SYSTÈME : IMAGE DE LA STATION BRADEN [0082-1492]

AUDIO [CC-113407] : [TOUSSE]

AUDIO [CC-113407] : ON POUVAIT ENTENDRE LES ÉQUIPES DE SÉCURITÉ SE FAIRE MASSACRER PAR LES BRUTES ET LEUR CHEF SUR NOS COMMUNICATIONS.

AUDIO [CLASSIFIÉ] : LE CHEF. VOTRE ÉQUIPE A MENTIONNÉ QUE SON NOM ÉTAIT QUELQUE CHOSE COMME JOVUS ?

AUDIO [CC-113407] : OUAIS. IL RÉPÉTAIT CONSTAMMENT « JOVUS », COMME S'IL ANNONÇAIT SA PRÉSENCE À TOUS CEUX QUI POUVAIENT L'ENTENDRE. [TOUSSE]

SYSTÈME : IMAGE DE LA STATION BRADEN [0082-1003]

AUDIO [CLASSIFIÉ] : ONT-ILS MENTIONNÉ KARAVA ?

AUDIO [CC-113407] : NAN. PAS KARAVA. MAIS ILS ONT DIT PLUSIEURS FOIS « ATRIOX ». JOVUS ÉTAIT FURAX QUAND LE CHEF DE LA MAINTENANCE L'A MENTIONNÉ. IL L'A CRIÉ PLUSIEURS FOIS.

AUDIO [CLASSIFIÉ] : ATRIOX ? C'EST LA PREMIÈRE FOIS QUE VOUS MENTIONNEZ ÇA.

AUDIO [CC-113407] : [TOUSSE] PARCE QUE VOUS ÉTIEZ INTÉRESSÉ QUE PAR CE QU'ON AVAIT À LA STATION. VOUS N'AVEZ JAMAIS DEMANDÉ OÙ LES BRUTES ALLAIENT OU CE QU'ELLES DISAIENT.

</ UTILISATEUR : CFV-88.IA.SETH : ENTRÉE SIGNALÉE.
LA MENTION D'ATRIOX/JOVUS PERMET DE SPÉCULER SUR UN LIEN ENTRE LES INCIDENTS DE BRADEN ET DE KARAVA.

